



Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ



MEMORIA Y RECLAMO

Año 43, N° 2002 Miércoles 31 de julio de 2019. www.sardarabad.com.ar
43-րդ տարի թիվ 2002 Չորեքշաբթի, 31 Յուլիս 2019

EL PRESIDENTE ARMEN SARKISIAN EN LORI:

“Necesitamos tener un programa de desarrollo diversificado”

Antes de tomarse un breve descanso por vacaciones, el presidente Armén Sarkissian realizó una visita de trabajo a la provincia de Lori, donde mantuvo contacto con las autoridades locales y recorrió los sitios turísticos.

Al término de la visita, habló con el periodismo. El presidente hizo hincapié en la necesidad de fomentar el turismo, especialmente el mercado del turismo interno y el desarrollo de infraestructura.

“Si uno vive en Ereván, ¿hay algo mejor que ir el fin de semana a Lori, a Siunik, Kegharkunik o Guiumri? No hay” -dijo el presidente. “He estado aquí por dos días y me recargué totalmente porque estoy en contacto real con la naturaleza y una belleza excepcional.

En dos días, tuve la oportunidad de ver y disfrutar muchos testimonios de valor histórico, por ejemplo, el claustro de



El presidente en la Casa Museo de Hovhannés Tumanian.

Odzun o la ciudadela de Lori. Muchos países soñarían con tener una ciudadela así y no solo preservarla y demostrarla, sino

también hacerla atractiva para sus jóvenes, para toda la nación y los extranjeros. El hecho de que hubo una civilización avan-

zada en Armenia, en Lori en los siglos X-XI es algo con lo que muchos no están familiarizados.” -comentó el presidente y dio detalles del resto de sus visitas, que incluyó Dsegh, la casa de Hrant Matevossian, la casa de Hovannés Tumanian, entre otros sitios de interés cultural y turístico.

Instando a pasar los fines de semana en lugares notables en Armenia, el presidente Sarkissian dijo que el patriotismo se manifiesta no solo en servir a la Patria o convertirse en soldado durante una guerra, sino también en conocer el país de uno.

Desde el punto de vista del turismo y el desarrollo en general, el mandatario destacó en particular la importancia de tener buenos caminos. “Me complace saber que en los últimos dos meses, casi siete mil personas visitaron la Casa-Museo de Tumanian y casi 6.000 de ellas eran escolares.

(Continúa en página 3)

Diputados del Parlamento de Turquía visitan la Argentina, Uruguay, Chile y Brasil

Ebru Gunay y Garó Paylán pertenecen al Partido Democrático de los Pueblos

Los legisladores miembros del Parlamento de Turquía **Ebru Günay** (diputada de origen kurdo) y **Garó Paylán** (diputado de origen armenio), ambos representantes del Partido Democrático de los Pueblos (HDP, Halkların Demokratik Partisi), visitarán del 11 al 24 de agosto cuatro países de América Latina, donde se reunirán con dirigentes políticos, sindicales y sociales.

Los parlamentarios mantendrán encuentros y ofrecerán conferencias en la Argentina, Uruguay, Chile y Brasil, en los que expondrán la situación actual de Turquía y las tareas que se realizan en defensa de los derechos humanos y de las minorías étnicas.

Günay y Paylán realizarán contactos con organizaciones solidarias con la defensa de la democracia en Turquía y con la lucha del pueblo kurdo y de las minorías de ese país. También se reunirán con colectividades armenias y kurdas de América Latina.

Ebru Günay es abogada y defensora de los derechos humanos en general y de los derechos de las mujeres en particular. En 2009 fue arrestada mientras se desempeñaba como representante legal del líder kurdo Abdullah Öcalán. Después de cinco



años en prisión recuperó la libertad en 2014. En las elecciones del 24 de junio de 2018 fue electa diputada a la Asamblea Nacional por la provincia de Mardín.

Garó Paylán es miembro fundador del Partido Democrático de los Pueblos y cumple su segundo período como diputado en representación de la provincia de Diarbekir. Es miembro de la Comisión de Economía de la Asamblea Nacional.

Garó Paylán es licenciado en Ciencias Económicas, nació en 1972 en la ciudad de Malatya, en el seno de una familia



armenia. Ha trabajado intensamente en favor de los armenios de Turquía y en la administración de escuelas armenias en la ciudad de Estambul. Su trayectoria se destaca por la promoción de la educación bilingüe, como así también por la sensibilización sobre la discriminación y la reconciliación armenio-turca. Participó activamente en la investigación para el esclarecimiento del asesinato del periodista de origen armenio Hrant Dink, cometido en 2007 por un ultranacionalista turco.

El Partido Democrático de los Pueblos fue fundado el 15 de octubre de 2012

y reúne en sus filas al movimiento kurdo, a otras minorías étnicas (árabes, armenios, etc.), a organizaciones de defensa de los derechos de las mujeres, entidades progresistas, agrupaciones LGTB y de defensa del medio ambiente.

Es la tercera fuerza en importancia en Turquía, cuenta con un sistema de co-presidencias y trabaja por un amplio acuerdo de paz en el país, defendiendo la inclusión de las minorías en todos los ámbitos institucionales y sociales, como así también promoviendo el respeto religioso entre musulmanes, cristianos, alevíes y yezidíes, entre otros.

La visita ha despertado también el particular interés de las pujantes colectividades armenias de los cuatro países, que esperan con atención la visita de tan importantes personalidades a sus centros e instituciones comunitarias. El auspicio de las diócesis de la Iglesia Armenia de la Argentina y Chile, del Uruguay y de Brasil, con sus arzobispos primados a la cabeza, es un elemento que compromete a la feligresía.

Para mayor información comunicarse con info@kurdistanamericalatina.org e info@centroarmenio.com.ar

Bakú critica a Ereván por la intención declarada de construir un nuevo camino en Artsaj

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Azerbaiyán ha denunciado enérgicamente la intención declarada del gobierno armenio de construir un nuevo camino en el área de Nagorno-Karabaj y describió esto como un acto de provocación destinado a socavar el proceso de solución.

"Las declaraciones de este tipo son una manifestación más de la intención de Ereván de consolidar el status quo existente y evitar las negociaciones para la solución pacífica del conflicto" dijo el Ministerio de Relaciones Exteriores de Azerbaiyán en un comunicado publicado el viernes.

"A pesar de la existencia de un terreno fértil para resolver el conflicto, Armenia continúa sus actividades ilegales [en Nagorno-Karabakh] en una forma destructiva detrás de la cortina de humo de un alto el fuego, que es otro acto de provocación destinado a interrumpir el proceso de negociación. Todos La responsabilidad de esto recae en los líderes políticos y militares de Armenia" -dice el comunicado.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Azerbaiyán pidió a los países copresidentes del Grupo Minsk de la OSCE (Francia, Rusia y Estados Unidos) que adopten una actitud seria hacia las "actividades ilegales que realiza Armenia en los territorios ocupados de Azerbaiyán, lo que influye en el proceso de negociación".

"Denunciamos enérgicamente las acciones provocativas de Armenia y exigimos que el agresor ponga fin a sus acciones contra la paz, la seguridad y la prosperidad en la región y retire sus fuerzas de los territorios ocupados de Azerbaiyán", dice.

El historial muestra que los planes de Armenia para construir una carretera "en los distritos ocupados de Kubadli y Cebra-yil están destinados a saquear recursos naturales y de otro tipo en esos territorios de una forma aún más agresiva", sostiene el Ministerio de Relaciones Exteriores de Azerbaiyán.

"Azerbaiyán se reserva el derecho de reaccionar ante tales acciones provocativas de manera apropiada", dijo.

El secretario del Consejo de Seguridad de Armenia, Armén Krikorian, había dicho el viernes que Nagorno-Karabaj estaba entre los elementos clave de la nueva estrategia de seguridad nacional de Armenia, que Ereván planea elaborar junto con expertos de Stepanakert.

Krikorian dijo también que, mientras viajaba a la República de Artsaj, había discutido el desarrollo de infraestructura, particularmente la construcción de carreteras y el desarrollo de negocios, con funcionarios locales.

Delegación oficial de la República de Artsaj, de visita en Australia

SYDNEY — Más de una docena de políticos, reunidos en la Casa del Parlamento Federal de Canberra, dieron la bienvenida a la delegación de la República de Artsaj, encabezada por el canciller Masís Mayilian, que se encuentra de visita en Sydney.

Los diputados Trent Zimmerman y Joel Fitzgibbon, copresidentes de la Unión Interparlamentaria Australia-Armenia, organizaron un almuerzo en honor de Masís Mayilian, del diputado David Ishjanian, y del funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores, Artak Nersisian.

Zimmerman y Fitzgibbon brindaron las palabras de bienvenida oficiales, luego de lo cual Mayilian agradeció a los miembros del parlamento y senadores, quienes dijeron que se convertirían en amigos de Artsaj.

La República no reconocida busca el reconocimiento de su independencia, que en última instancia brindará seguridad y prosperidad a su población armenia nativa.

Se encontraban presentes en la reunión, el presidente de la Comisión de Salud, Asuntos Juveniles y Deportes de la Cámara de Representantes, el ministro de Agricultura, el ministro de Comunicaciones de Australia, la subdirectora de la Oposición en el Senado, presidentes de varias comisiones de Diputados y los senadores Tony Sheldon y Raff Ciccone.

El Director Ejecutivo de ANC-AU, Haig Kayserian, se dirigió a la recepción para agradecerles por su continua solidaridad en asuntos de importancia para los armenios-australianos.

Con parlamentarios australianos

El canciller Mayilian se reunió con parlamentarios australianos, al término de cuya visita los legisladores coincidieron en que "la presencia del ministro nos brindó una oportunidad óptima para difundir la

importancia de Artsaj".

En sus primeros días de estadía, la delegación karabají se reunió líderes comunitarios, jóvenes y estudiantes.

El ministro y sus colegas fueron recibidos con una guardia de honor al ingresar al campus del Galstaun College, donde los



El ministro de Asuntos Exteriores de Artsakh, Masís Mayilian, con funcionarios australianos

estudiantes dieron la bienvenida a sus invitados agitando banderas de Artsaj y Armenia. Luego, los alumnos presentaron un programa cultural en idioma armenio, especialmente preparado para la ocasión. Finalmente, hubo intercambio de palabras de agradecimiento y regalos con el director de la universidad de Galstaun, Edward Demirdjian.

La delegación también visitó la Escuela Alexander de la Unión General Armenia de Beneficencia.

El mismo día, la comunidad los brindó una recepción, en la que participaron representantes de todas las instituciones.

En todas las reuniones, la delegación destacó la importancia de la contribución de la diáspora armenia a la implementación de proyectos destinados al desarrollo del segundo Estado armenio.

También mencionaron los procesos de reconocimiento internacional de Artsaj y la solución pacífica del conflicto que mantienen Azerbaiyán y Karabaj.

"La comunidad armenio-australiana ha recibido con una cálida bienvenida a nuestros huéspedes, ayudándonos a comenzar a alcanzar los objetivos establecidos por esta delegación", concluyó Kaylar Michae, representante de la República de Artsaj en Australia.

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941

RIGAR'S
Camisoria Exclusiva
Gostanian Hnos.

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD
www.sardarabad.com.ar
Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314
E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com
Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



PRESIDENTE DE ARMENIA

Armén Sarkisian dona su sueldo anual a Guiumrí

Ereván, (Armenpress).- El presidente armenio Armén Sarkisian ha donado su sueldo anual completo al proyecto de reconstrucción de Guiumrí, que lleva adelante el Fondo Nacional Armenia.

Según un comunicado de prensa emitido por la oficina de prensa de la Presidencia, Armén Sarkisian ha donado sus ingresos anuales que comprenden casi 23.000 dólares al programa "Nuestra Guiumrí", presentado por el Fondo Nacional Armenia en la última reunión del Consejo de Administradores, que tuvo lugar en Ereván.

El proyecto de las viviendas sociales, anticipado por el director ejecutivo del Fondo Nacional Armenia, Haigag Arshamian, durante su visita a la Argentina hace unos meses, comenzará el próximo otoño. Con su donación, el presidente de Armenia, quien además preside el Consejo de Administradores del Fondo Nacional Armenia, contribuye en buena medida a facilitar la realización de ese proyecto.

"Guiumrí es nuestro hogar, reconstruyémoslo, démosle vida. Esta es una ciudad única, que tiene una hermosa historia y buenas personas", dijo el presidente, quien participa activamente en la promoción de la segunda ciudad de Armenia y la ha visitado en numerosas ocasiones desde que asumió la primera magistratura del país.



"Necesitamos tener un programa de desarrollo diversificado"

(Continúa de tapa)

Han venido porque se construyeron los caminos necesarios y hoy ese camino permite que los escolares vengan", dijo Armén Sarkisian. Sin embargo, no pudo decir lo mismo de Ahnidzor. "Ayer estábamos allí y no había camino. Hay que manejar veinte kilómetros en polvo y tierra, temblando y temblando, pero al otro lado del recorrido uno encuentra una naturaleza maravillosa e intacta. La escuela de Ahnidzor tiene solo veinte alumnos, desde el primero hasta el noveno grado, mientras que hay casi trescientos niños en el jardín de infantes de Dsegh porque el camino es mucho mejor y la gente tiene mejores oportunidades.

En Ahnidzor viven más de cien personas, que simplemente sobreviven porque es imposible ir y venir por ese camino todos los días. Viven en reclusión, en un paraíso con un camino infernal. Para Ahnidzor y las aldeas circundantes, se debe construir un camino, pero debemos pensar en cómo construirlo sin dañar la naturaleza".

Al enfatizar la importancia de los problemas ambientales, el presidente dijo: "Se deben hacer esfuerzos especiales para que no dañemos la naturaleza. Necesitamos un programa claro de lo que estamos haciendo en las áreas de ecología, economía, desarrollo y turismo. Necesitamos una visión clara que esté en línea con la visión del desarrollo global. Significa que no podemos avanzar en la dirección opuesta a la del desarrollo global".

Agregó que al construir nuestra visión, debemos pensar en dónde estará el mundo dentro de 20 o 30 años, y dónde queremos estar en ese mundo.

"Necesitamos una estrategia, un programa para llegar allí y que los programas sean diversificados", señaló el presidente Sarkisian.

"Nosotros, como nación y Estado, necesitamos tener un programa y saber exactamente hacia dónde nos dirigimos. Ese programa debe ser general y nacional. Necesitamos pensar en grande y en general porque somos una gran Nación, un pueblo grande".

El presidente Sarkisian subrayó que el camino de la supervivencia no nos llevará al desarrollo. "Todos podemos negarnos a nosotros mismos ciertas cosas en nombre de la visión y el programa nacional, si sabemos que mañana llegaremos a algún lado, que hay un programa y que todos asumiremos la implementación de ese programa", dijo el presidente.

"Nuestro mayor activo es nuestro mundo armenio, la gente. Nuestra visión debe basarse en eso. Todo debe desarrollarse en Armenia: agricultura, turismo, tecnologías modernas.

Propongo lo siguiente: Necesitamos mantener debates estatales y nacionales sobre la visión y nuestros programas nacionales. Todos deberían poder expresar su opinión sobre estos temas" -concluyó el mandatario.

Condecoración postmortem a Armán Guiragosian

El presidente Armén Sarkisian entregó la más alta condecoración del Estado armenio a la familia del recientemente desaparecido embajador de Armenia Armán Guiragosian.

Como diplomático, investigador y científico, Armán Guiragosian sirvió al Estado armenio en Gran Bretaña, Irlanda del Norte, que fueron sus últimos destinos, al tiempo que contribuyó a la difusión y desarrollo de Armenia con trabajos científicos, publicación de libros y artículos en numerosas revistas y publicaciones de todo el mundo.

Al entregar la condecoración a su familia, el presidente se refirió una vez más al gran científico y al brillante diplomático, su mejor amigo y compañero. "Ciertamente, esta condecoración debía haber sido entregada a Armán hace varios años. Pero creo que no es tarde porque la vida de Arman Kirakossian continuará, y nuestro aprecio por él, destacada personalidad, científico, diplomático, y su trabajo continuará. Seguramente en el futuro, también nos reuniremos para celebrar la increíble vida de nuestro amigo y colega. Estoy seguro de que se publicarán muchos de sus trabajos inéditos, que habrá múltiples debates relacionados con él y pertinentes a la diplomacia, la causa armenia y al genocidio armenio, temas a los que contribuyó enormemente. Seguramente, recordaremos a nuestro amigo muy a menudo" -dijo Armén Sarkisian en el acto que tuvo lugar en el palacio presidencial.

Al agradecer la distinción, la Sra. Susanna Guiragosian expresó: "A pesar de que nos dejó muy pronto, Armán dejó su huella en la historia de la Armenia moderna y de la diplomacia en particular. Estoy segura de que hubiera estado muy feliz con esta alta distinción y que su trabajo tendrá continuidad".

También hablaron sobre el diplomático e investigador, el canciller Zohrab Mnatsaganian, el director del Instituto de Estudios Orientales de la Academia de Ciencias de Armenia, Rubén Safrastian; el historiador Aram Simonian y el director de los Archivos Nacionales de Armenia, Amaduní Virabian.



UNION RESIDENTES ARMENIOS DE HADJIN

invita al

Té de la Amistad

Miércoles 14 de agosto

Av. Raúl Scalabrini Ortiz 2273, 15.30 hs.

KALCIYAN
KALCIYAN TECNOLOGIA DEL VIDRIO S.A.



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia de Bs As.
Tel: 0230-453-7500 (30 Líneas Rotativas)
E- mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com



DE "THE INDEPENDENT" DE GRAN BRETAÑA

En la Turquía otomana y en la Alemania nazi: Los genocidios comienzan en el desierto, lejos de las miradas indiscretas

Por Robert Fisk

Hay nueva evidencia sobre asesinatos de armenios en las provincias mucho antes del comienzo del "Medz leghern".

Muchos creen que el Holocausto judío fue planeado por los nazis en una villa junto al lago de Berlín en Wannsee, el 20 de enero de 1942. La mayoría de los historiadores todavía piensa que el Holocausto armenio fue eclosionado por los turcos otomanos en Estambul en 1915. Por supuesto, hace tiempo que sabemos que la matanza masiva de los judíos de Europa comenzó en el momento en que los alemanes cruzaron la frontera polaca el 1 de septiembre de 1939 y continuaron a través de la Unión Soviética en 1941, siete meses antes de Wannsee.

Pero ahora, casi increíblemente, descubrimos que el aniquilamiento de hombres, mujeres y niños armenios cristianos fue instigado por primera vez el 1 de diciembre de 1914 en la lejana ciudad de Erzurum, no el 24 de abril de 1915, cuando los armenios conmemoran los primeros asesinatos del genocidio perpetrado contra ellos. Y en ese fatal mes de diciembre, la "Organización Especial" turca, equivalente otomano de las SS y Einsatzgruppen alemanas, organizó que se liquidara de manera inmediata a los armenios "susceptibles de llevar a cabo ataques contra los musulmanes".

Ya conocemos las aterradoras estadísticas de los dos genocidios. En el Medz leghern (Gran crimen) armenio se destruyó a un millón y medio de almas. La Shoah judía (Holocausto), que comenzó menos de un cuarto de siglo después, destruyó al menos seis millones de almas.

Los turcos, y por desgracia los kurdos, cometieron estos crímenes contra la humanidad en la Primera Guerra Mundial.

Los alemanes, y por desgracia, muchos pueblos eslavos de los Estados ocupados por los nazis, cometieron estos crímenes contra la humanidad en la Segunda Guerra Mundial.

Los turcos nunca, hasta el día de hoy, han aceptado su responsabilidad. Los alemanes lo han hecho. Todavía vemos cómo los turcos niegan arduamente su genocidio de armenios. Siempre, con razón, condenamos a los europeos de derecha que niegan el genocidio nazi de los judíos.

Pero es a ese excelente historiador turco que es Taner Akcam (exilado en los Estados Unidos por autoimposición) a quien debemos la revelación históricamente fundamental de que los armenios fueron blanco de muerte exactamente 31 días después de que el Imperio Otomano entrara en la Primera Guerra Mundial el 31 de octubre de 1914.

Las primeras víctimas armenias fueron solo hombres (la sed de sangre para matar a sus familias vendría más tarde) en las provincias de Van y Bitlis. Pero demuestran cuán profundamente se incrustó este crimen de guerra en el campo oriental



de Turquía, en las ciudades de la periferia y no en la Capital.

Y gracias a la investigación de Akcam en archivos otomanos del primer ministro, hasta ahora inexplorados, encontramos por primera vez una orden secreta de la sede del gobierno local de Erzurum a los gobernadores de Van y Bitlis para arrestar a armenios que podrían ser líderes rebeldes o podrían atacar a musulmanes, y ordenarles "ser deportados a Bitlis de inmediato para que sean exterminados".

No hay eufemismos aquí, como la infame "solución final" de los nazis.

Los funcionarios otomanos usan la palabra turca para exterminio: "imha".

En algunas aldeas cercanas a la ciudad de Baskale, toda la población masculina mayor de 10 años fue asesinada. Dos meses después, en febrero de 1915, un diputado armenio en el parlamento otomano envió un informe de Van a Talaat Pasha, el ministro del interior otomano en Estambul, quien sería responsable del genocidio de un millón y medio de armenios, diciéndole que "se están llevando a cabo masacres en algunas aldeas y municipios en los alrededores de Baskale y Saray". Claramente, los funcionarios otomanos locales instigaban el genocidio y luego pedían a sus amos en Estambul que aprobaran sus decisiones.

Akcam ha descubierto pruebas de que los gobernadores locales a veces viajaban a Erzurum, a casi 800 millas de la capital otomana, para celebrar reuniones conjuntas sobre los asesinatos y luego comunicar sus decisiones a Talaat Pashá.

Uno de ellos, solo días antes de la fecha en que los armenios reconocen el inicio de su genocidio, deja constancia de una instrucción de Erzurum al gobernador de Bitlis para enviar milicias kurdas tras los armenios.

Aparentemente, en algunas ocasiones, los gobernadores de distintas regiones se reunían alrededor de una única máquina de telégrafos en Erzurum para conspirar de manera conjunta con el gobierno de Estambul en una versión de una conferencia telefónica de principios del siglo XX: reuniones por telegrama.

El hecho de que los gobernadores entendieran completamente la naturaleza perversa de sus actos, y una clara evidencia de que Talaat era muy consciente de su naturaleza criminal, se refleja en la constante instrucción de que sus telegramas "ultrase-

cretos" solo debían ser "decodificados por el destinatario". Hay un telegrama sobre el que se dice que "la copia del cable se quemó aquí en el acto". "Por favor, asegúrese de que Estambul quemó su copia".

El 17 de noviembre de 1914, apenas dos semanas después de que Turquía se uniera a sus aliados alemanes y austrohúngaros en su guerra contra Gran Bretaña y Francia, y mucho antes de la fecha previamente considerada como comienzo del genocidio, el gobernador de Erzurum, Tahsin, escribió a Talaat que había llegado el momento de "tomar decisiones y recibir órdenes permanentes con respecto a los armenios". Talaat respondió que Tahsin debería "llevar a cabo lo que la situación exige... hasta que se den órdenes definitivas con respecto a los armenios".

Como el historiador Akcam escribe en su ensayo en la edición de este mes del Journal of Genocide Research, Estambul esencialmente estaba "dando luz verde a Erzurum por las acciones violentas que posteriormente llevaría a cabo". A finales de noviembre de 1914, encontramos a Talaat instruyendo con astucia al gobernador Cevdet de Van que "hasta que se den órdenes decisivas, es necesario llevar a cabo las medidas exigidas por la situación, pero implementadas juiciosamente".

Cevdet, bajo cuya autoridad serían asesinados 55.000 armenios, había advertido a Estambul que pandillas de armenios estaban luchando del lado de los rusos en Irán y el Cáucaso y que esto había sido visto como un "levantamiento general por parte de los armenios".

Los armenios se aliaron con las tropas rusas, ya que el zar era un aliado de la entente anglo-francesa contra los otomanos, avanzando hacia el este de Turquía. Los historiadores armenios reconocen este hecho histórico pero señalan, correctamente, que cuando los armenios usualmente tomaban las armas, era para defenderse de los genocidios turcos.

Alrededor de Van, sin embargo, también hubo evidencia, más adelante en la guerra, de que los armenios habían vengado su propia persecución al masacrar a los habitantes de las aldeas locales turcas musulmanas.

Hasta ahora, los historiadores turcos, aparte de Akcam y algunos valientes colegas, se han negado a reconocer el genocidio armenio como un genocidio.

Han sugerido que la deportación de los armenios pudo haber sido provocada por los desembarcos aliados en Gallipoli en la cuarta semana de abril de 1915, pocas horas antes de que los primeros líderes armenios fueran arrestados en Estambul, o por la derrota turca en la batalla de Sarikamish, en enero de 1915. Pero sugerir que los asesinatos en masa de un millón y medio de personas podrían haberse ideado en tan poco tiempo es ridículo. Por ejemplo, el gobernador Resit de Diarbekir anticipó a Estambul sus planes semanas antes de Gallipoli, y expresó la opinión de que "sería apropiado... implementar prácticas tan duras y efectivas como sea necesario contra los armenios".

Aparentemente preocupado porque los asesinatos en su propio distrito de Sivas no habían recibido una autorización oficial, el gobernador Muammer escribió a Estambul en un telegrama el 29 de marzo de 1915 que "si el [gobierno] central tomó una decisión... que asegure la orden de remoción y eliminación masiva [sic], le pido que me permita comunicarlo sin demora". Otros gobernadores se refirieron a la "aniquilación" de los armenios y la "implementación de medidas de exterminio".

El inicio del genocidio armenio en diciembre de 1914 podría no haber sido una sorpresa para las autoridades de Estambul, por lo menos no para Talaat. La decisión de Erzurum fue tomada originalmente por Ba-haettin Shakir, el jefe de la "Organización Especial" y el hombre considerado en gran medida como el arquitecto del genocidio armenio. El era miembro del comité central del partido gobernante Unión y Progreso, que había llegado a Erzurum desde Estambul. Quizás Talaat consideró oportuno comenzar el genocidio o darle una oportunidad de prueba al proyecto, lejos de la capital y sus embajadores extranjeros, especialmente los estadounidenses que revelarían públicamente las masacres al mundo.

El propio Akcam todavía está desconcertado de por qué el personal del archivo otomano permitió la revelación de estos documentos incriminatorios. "La decisión y los siguientes exterminios se parecen a los primeros asesinatos de Einsatzgruppen en Polonia", me dijo. "Descubrí otros telegramas de los gobernadores locales nuevamente en el archivo otomano donde se usa abiertamente el término 'exterminio' de armenios. Estos son descubrimientos asombrosos. No sé por qué pusieron estos documentos a disposición de los investigadores".

Ciertamente refutan la idea, ampliamente difundida por los negadores del genocidio turco, de que las deportaciones y asesinatos armenios ocurrieron cuando Turquía estaba experimentando serias dificultades militares y la posibilidad de perder la guerra. Las decisiones de Erzurum no solo se tomaron cinco meses antes de Gallipoli y un mes antes de que los rusos destruyeran las fuerzas turcas en los bosques de Sarikamish; la matanza de armenios estaba en marcha mucho antes de que el estado otomano estuviera en peligro.

Bienal de Venecia: el pabellón de Armenia

Por Roberto Malkassian

Entre los meses de mayo y noviembre de este año se está llevando a cabo en Venecia una Bienal que es un acontecimiento mayor en el mundo del arte. Se reúnen allí, en forma oficial, los Estados que se precian de ser sensibles a las manifestaciones más refinadas del espíritu y de la tecnología aplicada a las artes visuales junto con nuevas formas de percepción y expresión. La exhibición de las creaciones de sus artistas funciona como una verdadera vidriera que hace al prestigio internacional del país y en especial del gobierno de turno.



ritu.

Los pabellones estatales se encuentran básicamente en las sedes conocidas como Giardini y Arsenale. En algunos pocos casos, presumo por causas económicas o por falta de lugar en esas sedes, se alquilan locales en la ciudad.

En la Bienal anterior, la de 2017, me había llamado la atención un enorme cartel que decía "Azerbaiján" que cubría la totalidad del gran frente de una iglesia sobre el canal principal. Imposible no verlo, todo el mundo pasaba caminando por delante y muchos entraban atraídos por el mega espacio. Allí Azerbaiján mostraba sus aciertos artísticos debidos a la "genialidad" del régimen dictatorial de ese país disfrazado de cordero, repentinamente interesado en el arte como manifestación superior del espí-

Y Armenia? Buena pregunta.

Para enterarse si Armenia se había presentado en la Bienal y en su caso dónde, había que fijarse en alguno de los postes de las paradas de los vaporettos (50 cm. de lado) sobre el canal, darse cuenta que allí anunciaban que el pabellón armenio de la Bienal se encontraba en la Isla San Lázaro, pagar el boleto de ida y vuelta y tomar alguna de las dos o tres frecuencias diarias que unían la ciudad con la isla. Como suele decirse, mejor pegarse un tiro en el pie.

Qué sucede este año ante una nueva edición de la Bienal?

Convencido de que no fui el único que observó la invisibilidad de Armenia en el 2017, busqué el pabellón armenio en el catálogo oficial, única forma de ubicarlo. Esta vez no estaba en San Lázaro, sino en la ciudad. Armenia eligió el "Colegio Armenio Moorat-Raphael", lejos del centro y fuera de la "movida" artística. Por fuera, no hay cartel alguno que indique que allí se encuentra ese pabellón. Una vez que se atraviesa el hall de entrada, un primer patio externo y un jardín, se encuentra una pequeña cancha de fútbol. En un costado de esa cancha hay un galpón con una pequeña puerta y sin ventanas. De su pared descascarada y muy deteriorada cuelga un cartel que en un ángulo tiene el símbolo de la Bienal y dice: "REVOLUTIONARY SENSORIUM, Pavilion of the Republic of Armenia, 58th International Art Exhibition, La Biennale di Venezia, 11 May - 24 November, Orario / Hours 10,00 - 18,00".

Entré a esa casilla o depósito. Sobre una de las cuatro paredes hay un cartel que explica que la inauguración del "Revolutionary Sensorium" coincide con el aniversario de la revolución de 2018 en Armenia y explica esos acontecimientos que llevaron al poder al actual primer ministro Pashinian. La exposición consiste únicamente en videos proyectados simultáneamente sobre tres paredes, todos relativos a los acontecimientos callejeros que ocurrieron durante esa "revolución". Y un sonido innecesariamente ensordecedor de los gritos, sirenas, canciones, más gritos, más sirenas, y así todo el tiempo. Según el cartel los artistas responsables de esos videos son Narine Arakelian, "Artlabyerevan" Gagik Charchyan, Vardan Jaloyan, Hovhannes Margaryan y Arthur Petrosyan. El sonido es responsabilidad de Joseph Zakarian y la Curadora Susanna Gyulamiryan.

Estuve 20 minutos en el galpón y unos 45 sentado en el jardín. Durante esa hora entraron dos personas a ver la expo. No se quedaron ni 5 minutos.

El pabellón de Azerbaiján, este año, está en un palazzo sobre una plaza mucho más céntrica, lo que posibilita que cualquiera que pase por allí entre.

El uso exclusivamente político de la exhibición, la pobreza de medios, la ubicación inadecuada del pabellón por segunda vez consecutiva, la inexistencia de algún resabio artístico en lo exhibido, la falta de cualquier otra manifestación artística sea pintura, escultura, instalaciones o combinación de música con videos debe ser objeto, a mi criterio, de una seria reflexión por parte del gobierno armenio, en especial de la Ministra de Cultura Nazenie Garibian.



Seminario sobre el Imperio Otomano

Las Cátedras Libres de Estudios Armenios y de Estudios Palestinos, pertenecientes a la Secretaría de Extensión Universitaria y de Bienestar Estudiantil (SEUBE) de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA (FILO-UBA), presentan un Seminario que aborda la historia del Imperio Otomano en la larga duración.

Dirigidas por la Profesora Néliida Boulgourdjian y por el Profesor Gabriel Sivinian, respectivamente, dichos espacios académicos desarrollarán un Curso titulado "El Imperio otomano en la larga duración. De la expansión al desmembramiento. Surgimiento de los estados y las causas nacionales en el mediterráneo oriental".

El contenido del Seminario incluye unidades que abordan las siguientes temáticas: el Imperio Otomano: de la expansión a la decadencia; naciones y nacionalismo en Europa Oriental; el desmembramiento del Imperio y el surgimiento de la República de Turquía: el Genocidio armenio; la primera post-guerra y el reparto de la región por el colonialismo occidental, el mandato británico sobre Palestina y los Estados nacionales surgidos de la descolonización: con especial atención en Siria y El Líbano, entre las más destacadas.

El Seminario

- **Inicio: 9 de Agosto | Finalización: 22 de Noviembre.**
- Horario: Viernes de 19 a 23 hs.
- Lugar: Facultad de Filosofía y Letras (FILO-UBA), Aula: a designar.
- Costo: gratuito.
- Consultas e inscripción:
- www.seube.filo.uba.ar

IMM - PROMOCIÓN 2019

LA MEJOR COCINA ARMENIA TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS



Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto. Atendido por los alumnos de 4º año. Comidas para llevar

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
secretaria@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | [f/UGAB.org.ar](https://www.facebook.com/UGAB.org.ar) | 4773.2620



CELEBRACION PAGANA QUE COINCIDE CON LA TRANSFIGURACION DE JESUCRISTO

La celebración de Vartavar en Armenia

Vartavar es una de las festividades más populares, que se celebra en toda Armenia. Es una celebración que no tiene edad, condición social o género. Ese día todos se unen en Armenia para bendecirse mutuamente arrojándose agua.

El festejo tiene origen pagano, pero coincide con la fiesta de la Transfiguración de Nuestro Señor Jesucristo, que celebra la Iglesia Apostólica Armenia.

Vartavar es un día alegre, de libertad, risa, unidad, inocencia, perdón, alivio y sanación. El lanzamiento del agua significa la bendición de una persona a otra.

Se celebra el 14º domingo después de la Pascua, y en las regiones del norte de Armenia, se celebra unas 16 semanas después de la Pascua.

Durante la era pagana, en Vartavar se rendía homenaje a la diosa Astghik, diosa del agua y las fuentes de agua, la fertilidad, la belleza y el amor.

Astghik significa estrellita en armenio. Las leyendas revelan que Astghik se había enamorado del dios pagano armenio Vahagn, el dios del fuego, el trueno, la iluminación y la guerra.

Ella le enviaría dulces mensajes arrojando rosas al río para fluir hacia él, ya que él sabía que ella gobernaba el río.

La palabra Vartavar en realidad deriva de la palabra "Vart" (rosa).

Según la tradición, Astghik difundió el amor en tierra armenia como resultado



de su devoción a su amado Vahagn, quien protegió y preservó su amor.

Según otra tradición, Noé, después de descender del arca que hizo tierra en el Monte Ararat tras el diluvio, ordenó a sus hijos que se rocían con agua en la memoria del diluvio, para no olvidar aquello que los había llevado hasta allí.

Ya sea por uno como por otro motivo, en Armenia la celebración tiene alcance nacional.

En el histórico templo pagano de Garni se hace un acto especial en el que personas que representan a los sacerdotes paganos bendicen el agua llena de rosas y celebran rituales que conmemoran esa época.

En el fes-

tejo, se lucen los bailarines con trajes tradicionales, que danzan al son de la música tradicional y la celebración en sí comienza cuando los presentes empiezan a empapar sus ropas con las "benditas aguas curativas".

El agua ha sido un mecanismo de curación en la historia humana durante siglos. También conocida como hidroterapia, existe una gran cantidad de investigaciones que demuestran que el agua se puede usar

Vahagn y la diosa Astghik están comunicando su alegría, y que el próximo año será próspero y protegido, con una muy buena cosecha. Después de todo, Astghik es la diosa de la fertilidad, y cuando está feliz, los cultivos son pródigos.

La Iglesia Armenia, utiliza este día para celebrar la Transfiguración de Cristo en el monte Tabor, transformando así una fiesta pagana en una conmemoración religiosa de la propia Iglesia.

¿Qué es la festividad de la Transfiguración?

Celebra el momento en que Jesús se envuelve en la gloria divina.

Jesús, acompañado por los apóstoles Pedro, Santiago y Juan, se dirige al monte Tabor a orar. Una vez allí Jesús comienza a brillar en medio de rayos brillantes y es llamado "Hijo" por una voz en el cielo, que es Dios Padre.

La celebración en Ereván comienza muy temprano, cuando los camiones hidrantes de la Municipalidad empiezan a recorrer la ciudad para limpiar en profundidad no solo las calles sino también los monumentos públicos.

Luego, comienzan los baldazos, ya sea en la calle o arrojados desde los balcones, con el propósito de "bendecir" o arrojar buenas energías a conocidos y desconocidos. Lo cierto es que nadie toma a mal que lo mojen; por el contrario, se



como una medicina alternativa para aliviar el dolor, ya sea emocional o físico. Incluso se han realizado más estudios para demostrar que la actitud real que uno tiene hacia el agua puede afectar la actitud de la persona que la consume y que el agua tiene memoria.

Dado que el cuerpo humano está compuesto por más del 70% de agua, nos preguntamos qué sabían realmente nuestros ancestros y qué intentaron decirnos a través de estos diversos rituales y celebraciones que aún se mantienen en pie.

Se dice que si llueve durante la noche de Vartavar (o la noche siguiente), o si hay tormenta con truenos y relámpagos, el dios

toma como un deseo de buen augurio. Con esa idea, hasta los sacerdotes aceptan el juego, demostrando cómo se puede unir la tradición popular con la esperanza y la fe.

En Artsaj, el presidente Bako Sahakian asistió a misa en el monasterio de Ganzasar, acompañado por el primado de la Iglesia Apostólica Armenia de Artsaj, arzobispo Barkev Mardirosian, el presidente de la Asamblea Nacional, Ashod Ghulian y miembros de su gabinete.

Tras el oficio religioso, afuera del monasterio el mandatario karabají asistió a la presentación de una nueva edición del "Libro de las lamentaciones" de San Gregorio de Narek.

Fundación STAMBOULIAN
Cultura y Turismo

2019

— 28 de Agosto, 16.30 hs —

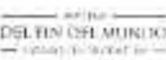
Cocktail & Desfile

Presentación de la colección "Whisper Glam" 2020
del diseñador Cesar Junichi

Centro Cultural Coreano
Mtp. 177, CASA | Palacio Barcelona

venta de entradas y tix en línea en el pabellón de la feria
tix: \$300 | 2 tix: \$500 | 3 tix: \$700

R.S.V.P. 011 4200 4219/4258
www.fundacionstamboulia.com.ar

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Juntos en Armenia



La Promoción 2019 del Instituto Marie Manoogian y el Grupo Scout General Antranik se encontraron en Vanadzor, donde nuestros scouts están participando del campamento anual de la UGAB.

Los chicos del Grupo Scout Gral. Antranik les mostraron las instalaciones del campamento, las carpas y les presentaron a los scouts de Yerevan. Encontrarse en Armenia es muy especial porque ambos grupos han puesto mucho esfuerzo para concretar estos objetivos. Abrazarse en la Madre Patria seguramente fue muy significativo para ellos, como lo es para toda nuestra institución



CORDOBA

Concierto 50° Aniversario del Conjunto Folclórico Armenio "Kusan"



El próximo 23 de agosto del corriente el Conjunto Folclórico Armenio KUSAN de la ciudad de Córdoba cumple sus 50 años de existencia.

Este conjunto, vocacional en su totalidad, está compuesto por 15 músicos, casi todos ejecutantes de instrumentos típicos de la música tradicional armenia con la finalidad de difundir el arte y la cultura de la nación armenia en estas latitudes.

En su larga trayectoria se ha presentado en casi todos los escenarios más importantes de Córdoba como el Teatro del Libertador, Teatro Real etc. e innumerables presentaciones en distintos escenarios y festivales de nuestra provincia como ser en el Festival Nacional de Folklore de Cosquín 2015, Teatro San Martín, Teatro Cervantes, Opera, Astral, Regio entre otros de la Ciudad de Buenos Aires, como también en Montevideo y San Pablo. Innumerables presentaciones en programas de televisión, radio, medios gráficos, como así también llevando la música armenia a distintos establecimientos escolares allí donde fueron requeridos.

En esta oportunidad participan del espectáculo cantantes invitados, coros y agrupaciones de danzas folclóricas armenias que aportan un colorido particular al mismo, con la presencia de artistas locales, de Buenos Aires y de la República de Armenia que están radicados en nuestro país. Además estarán presentes invitados especiales del mundo artístico musical de nuestra ciudad.

Esta agrupación conformada con instrumentos tradicionales armenios estará acompañada en esta oportunidad por Artistas Invitados del Canto y la Danza rindiendo también un merecido Homenaje al Padre Gomidas, llamado el Padre de la Música Armenia a 150 años de su nacimiento.

Participan en el espectáculo, el Coro Municipal de Córdoba, Ex integrantes de la agrupación vocal De Boca en Boca: Alejandra Tortosa, Marcela Benedetti y Soledad Escudero (canto), Gaguik Gasparian (en duduk instrumento armenio de viento), Edgar Margaryan (duduk), Vruir Sargsian (canto), Artin Merdinian (canto), Laura Corrado (danza), Conjunto de Danzas Armenias Ararat de UGAB y Conjunto de Danzas Armenias Sasún de HOM.

La cita es el **próximo viernes 23 de agosto a las 21.00** en el Teatro Ciudad de las Artes, Av. Pablo Ricchieri 1955, Córdoba. Las entradas se retiran en boletería y por Autoentrada.

Conjunto Folclórico Armenio KUSAN

UGAB

CONCIERTO HOMENAJE - 150° ANIVERSARIO DEL NACIMIENTO DEL PADRE KOMITÁS



KOMITÁS | 150
Կոմիտաս

Marianna Abrahamyan, piano
Solange Merdinian, mezzo-soprano
Sami Merdinian, violin
Yves Dharamraj, cello
Coro Grung de UGAB Montevideo,
director Mtro. Alvaro Hagopian

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

cck Sarmiento 151 | Viernes 30 de agosto de 2019 | 20 hs
Entrada gratuita. Reservas www.cck.gob.ar | desde el 27/08

ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán
Azucena Fernández. María Florencia Clérci
Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian
Abogado
Av. Pte. R. S. Peña 570 2° P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111
escribania@escribaniagaitan.com

INVESTIGACION

¿Qué es armenio en la identidad armenia?

- ULTIMA PARTE -

Escribe el Dr. Hratch Tchilingirian*



Más importante para la discusión aquí, es que la música de la "gente común", o como comenta Gomidás, la música de los campesinos de Armenia occidental y oriental "es extraordinariamente rica y compleja y condensa toda la vida interior y exterior del armenio. Cada canción es el genuino eco de su corazón rústico y el espejo claro de su alma. Cada canción representa una amplia porción de vida confinada dentro de un marco pequeño".

Identifica seis géneros de música popular: campesino, ritual, epopeya, baladas, dities y antounis. Estas canciones, relacionadas con prácticamente todos los aspectos de la vida, reflejaron el contexto sociocultural de los campesinos y forzaron las conexiones con la vida cotidiana, los rituales y las tradiciones.

Cantar, como dice Gomidás, "es una rutina" para el campesino "como pan y agua". Explica el significado: los aldeanos adhieren estrictamente al uso prescrito de los diferentes tipos de canciones.

Cada canción debe ser aprendida o cantada en su lugar y tiempo apropiados. Cantarán canciones de trabajo durante el trabajo y canciones domésticas mientras estén en casa, y así sucesivamente.

Ningún aldeano cantará una canción de trilla [սողա] cuando esté en casa, porque el lugar para cantar la canción de trilla está en el momento en que se trilla.

Por lo tanto, los aldeanos a menudo se niegan a cantar canciones que un no campesino puede solicitar, ya que a veces se les piden canciones inapropiadas para el momento o el lugar.

Cada canción está ligada al momento en la vida del pueblo y está relacionada con ese momento.

El campesino no puede comprender, crear o utilizar una canción que se elimina de ese momento. [19]

En los tiempos modernos, las nuevas tecnologías, por ejemplo, los CD, DVD, MP3 han influido y continúan impactando la creación y el rendimiento de la música, y han alterado la dimensión social (sociológica) de la música.

La idea de la música en vivo ha sido alterada o modificada por la realidad de la música grabada; incluso en algunos conciertos "en vivo" los artistas cantan con la reproducción, donde la voz es en vivo, pero la música se graba.

En el siglo XXI, los jóvenes de 20-30 años, a diferencia de los descritos por Gomidás, ya no cantan en las funciones; escuchan música y bailan música grabada. La canción no tiene nada que ver con la ocasión o la reunión, ni ninguna relevancia particular para los aspectos de la vida diaria, pero es rítmicamente relevante para el baile.

El ritmo o el tempo son más importantes que las palabras o el significado de la canción en sí. Por lo tanto, la música de hoy escuchada (o utilizada) durante reuniones sociales o "clubes" no es una expresión de la vida cotidiana o los rituales de la comunidad, sino que se reproduce y remodela, se

mezcla y se ajusta a las necesidades y expectativas del consumidor.

En el pasado, como señala Gomidás, "el campesino presta más atención a las palabras de la canción que a la melodía y, como es lógico, los textos de las canciones viven más tiempo que sus melodías". [20]

Hoy en día sucede lo contrario en la mayoría de los casos.

Gomidás dibuja una definición delicada y elaborada de lo que "el espíritu de la canción popular nacional":

El espíritu de la música nacional es el conjunto de patrones que una nación emplea instintivamente en el canto. Es el movimiento particular del tono y el tono es la relación entre esos tonos y los fonemas de la lengua (acento expresivo gramatical, acento musical).

El espíritu de la música nacional es la articulación racional del texto y la correspondiente melodía improvisada, que es la articulación del corazón. [It] es la elección del color del tono (sonidos nasales, guturales o torácicos). [Es] es el género de las canciones, y así sucesivamente ... Todas las cosas que tienen una asociación inmediata con una canción, siempre que sean inmediatas, no artificiales, reflejos intrínsecos de la vida interna y externa de la gente, expresan el espíritu de la música nacional. [21]

Claramente, la relación de palabra / texto con melodía, con rituales / ocasiones, memoria y creatividad es significativa.

En el siglo XXI, uno se preguntaría cuáles son las conexiones, las relaciones, las ocasiones en la vida de la diáspora que harían de una pieza musical, ¿"música armenia"?

¿Es el compositor o el músico que hace la canción "armenia" o son ¿las "conexiones" que una pieza musical hace que definen la canción?

Estas son preguntas que, creo, necesitan una mayor exploración. [22]

La música, según lo observado por Gomidás en la vida de los aldeanos, es uno de los dominios de la cultura que contiene algunos de los "códigos", de lo armenio o de la armenidad.

Mientras en el pasado, el canto comunitario era parte de la vida cotidiana de un armenio, hoy este medio ha perdido su significado funcional en las vidas de las nuevas generaciones de armenios dispersos en todo el mundo.

Si para los campesinos armenios, la cultura en forma de música y danza era tan natural y orgánica como sus tareas diarias y su vida, en la diáspora del siglo XXI es cuestión de planificar, elegir, adaptar y actuar.

En resumen, más allá de ser y sentirse armenio, se requiere pensar.

En conclusión, aun cuando es imposible describir de manera exhaustiva y en su totalidad qué es "armenio" en la identidad armenia, creo que son las conexiones, las relaciones, las ocasiones en la vida de la diáspora en el siglo XXI lo que hace "armenio" a una pieza musical, a una pintura, a la literatura o a un plato de harisá.

Es la memoria, el pensamiento y el mensaje que representa un objeto cultural o creación lo que lo hace "armenio" al conectarlo a un sistema de significado que es más grande que el personal de un indivi-

armenios están "pasando de ser a sentirse armenios".

Agregaría que, en el siglo XXI, lo que es "armenio" en la identidad armenia es lo que piensa el armenio. Como tal, se podría decir que es el proceso que ha pasado del sentimiento al pensamiento armenio. Si bien el sueño de un eventual retorno a la Patria real o imaginada podría ser soñado por muchos, la gran mayoría de los armenios en la diáspora continuarán integrándose en sus sociedades, aun cuando Armenia probablemente siga siendo una fuente de revitalización de la identidad armenia en la diáspora.

Las realidades del siglo XXI requieren un nuevo pensamiento y comprensión de la identidad desde la perspectiva del contexto y de los lugares específicos donde viven los armenios, en lugar de basarse en conceptos rígidos.

Finalmente, sería apropiado buscar una comprensión más amplia de la "identidad armenia" para apreciar plenamente su carácter armenio [23]; es decir, más que una definición esencialista o sustantiva de la identidad habría que buscar una definición más funcional y abierta.

La definición final nos permitiría captar mejor las variedades de identidades armenias en el siglo XXI.

* El Dr. Hratch Tchilingirian es académico de la Universidad de Oxford (www.hratch.info).

Nota: Agradezco a Anny Bakalian y Khachig Tölölyan sus valiosos comentarios sobre los primeros borradores de este ensayo.

Una versión más corta de este ensayo se presentó en "Enfoques críticos de la identidad armenia en el siglo XXI: vulnerabilidad, resiliencia y transformación", una conferencia organizada por la Fundación Hrant Dink y la Sociedad de Educación y Cultura Armenia Hamazkain, celebrada en Estambul el 7 de octubre. -8, 2016.

qué sucede con los armenios nacidos en otros países, que siguen las tendencias artísticas de ese país? ¿O con los no armenios, que viven en Armenia o han elegido vivir entre armenios?. Ver Dikran Kouymjian, "The Future of Armenian Studies: 2," Journal of Armenian Studies, 7, 2, Summer 2003: 187.

[23] Cf. Վահէ Օշական, «Մշակութային քաղաքականութիւն», Երիտասարդ Հայ, Թիւ. 74, 21 Ապրիլ 1973.



Gomidás en El Cairo.

duo, al conectarlo al mundo.

Hace más de dos décadas, Anny Bakalian sugirió que los cambios generacionales en la diáspora indicaban que los

[19] Ibid, 45.

[20] Ibid, 44.

[21] Ibid, 69.

[22] En el campo del arte, Dkiran Kouymjian se pregunta, por ejemplo, ¿qué es el arte armenio? y responde con una serie de cuestiones muy importantes: "¿Es el arte producido en Armenia hoy o en su dimensión histórica? ¿Es el arte realizado por armenios? En ese caso, ¿eso incluiría a los medio armenios, un cuarto armenios o a otros como los que no siendo armenios, llevan apellido armenio por matrimonio? ¿Y

ԱՐՑԱԽ - ԱԻՍՏՐԱԼԻԱ

Աւստրալիոյ Ռայտ քաղաքը՝ Ստեփանակերտի հետ կը զուգորդուի

Աւստրալիոյ Հայ դատի յանձնախումբը կը տեղեկացնէ, թէ Ռայտ քաղաքի քաղաքապետական խորհուրդը միաձայնութեամբ վաւերացուցած է բանաձեւ մը, որուն շնորհիւ քաղաքը Բարեկամ քաղաքի յարաբերութիւններ պիտի հաստատէ Արցախի Հանրապետութեան մայրաքաղաք Ստեփանակերտի հետ:

Բանաձեւը ներկայացուցած էր Ռայտի քաղաքապետական խորհուրդի անդամ Սարգիս Ետեղեան, իսկ Աւստրալիոյ Հայ դատի յանձնախումբը զօրակցած էր, ապահովելով անոր միաձայն վաւերացումը: Բանաձեւին ի նպաստելոյ՞ ունեցած էր նաեւ Աւստրալիոյ մէջ Արցախի ներկայացուցիչ Քայլար Միքայէլեան:

Բանաձեւին վաւերացումը պիտի կատարուի գալ շաբաթ տեղի ունենալիք Արցախի Հանրապետութենէն բարձրաստիճան պատուիրակութեան մը այցելութեան նախօրեակին: Արդարեւ, Աւստրալիա պիտի այցելեն Արցախի Արտաքին գործոց նախարար Մասիս Մայիլեան ու խորհրդարանի անդամներ Դաւիթ Իշխանեան եւ Արտակ Ներսիսեան:

Աւստրալիոյ Հայ դատի յանձնախումբի գործադիր վարիչ Հայկ Կայսերեան «պատմական» որակած է Ռայտի քաղաքապետական խորհուրդի այս որոշումը, յիշեցնելով որ Ռայտ կը հանդիսանայ Աւստրալիոյ մէջ ամենէն մեծ թիւով հայ բնակչութիւն ունեցող քաղաքը:

Ցարդ Հայաստանէն դուրս առնուած 21 այլ քաղաքներ պաշտօնական կապեր հաստատած են Արցախի քաղաքներուն հետ:

Յիշեցնենք, որ անցեալ տարի Ռայտ քաղաքի քաղաքապետական խորհուրդը միաձայնութեամբ վաւերացուցած էր բանաձեւ մը, որ նեցուկ կը կանգնի Արցախի Հանրապետութեան անկախութեան, նոյն ժամանակ կոչ կընէ կեդրոնական իշխանութիւններուն, որ պաշտօնապէս ճանչնան Արցախի Հանրապետութեան անկախութիւնը եւ ամրապնդեն Աւստրալիոյ

յարաբերութիւնները Արցախի ու անոր քաղաքացիներուն հետ:

Արցախի Արտաքին գործոց նախարարութիւնը կ'ողջունէ

Արցախի Հանրապետութեան Արտաքին գործոց նախարարութիւնը ողջունած է այս բանաձեւին միաձայնութեամբ ընդունումը: Նախարարութիւնը իր հրապարակած հաղորդագրութեան մէջ կը նշէ.

«Կողջունենք Աւստրալիոյ Ռայտ քաղաքի քաղաքային խորհուրդին կողմէ Արցախի մայրաքաղաք Ստեփանակերտի հետ բարեկամական յարաբերութիւններ հաստատելու մասին բանաձեւի միաձայն ընդունումը, որ իրաւական հիմք կապահովէ երկու քաղաքներուն միջեւ մշակոյթի, կրթութեան, տնտեսութեան եւ այլ ոլորտներու մէջ համագործակցութեան հաստատման եւ գործնական ծրագրերու իրականացման համար:

Յատկանշական է նաեւ, որ բանաձեւը ընդունուած է Արտաքին գործոց նախարար Մասիս Մայիլեանի գլխաւորած Արցախի Հանրապետութեան պատուիրակութեան՝ Աւստրալիա կատարելիք այցելութեան նախօրեակին: Այցելութեան ծիրին մէջ կը նախատեսուի նաեւ Ռայտի քաղաքային իշխանութիւններուն հետ հանդիպում, որու ընթացքին պիտի քննարկուին համագործակցութեան կարելիութիւններն ու հեռանկարային ուղղութիւնները:

Երախտագիտութիւն կը յայտնենք բոլոր անոնց, որոնք իրենց ներդրումը ունեցած են Ստեփանակերտի եւ Ռայտի միջեւ ամուր բարեկամական յարաբերութիւններու հաստատման ուղղուած այս նախաձեռնութեան իրականացման գործին մէջ»:

Նախագահ Արմէն Սարգսեանն իր մեկ տարուայ աշխատավարձը նուիրաբերել է «Մեր Գիւմրի» ծրագրին

ՀՀ նախագահ Արմէն Սարգսեանն իր մեկ տարուայ աշխատավարձը՝ շուրջ 23 հազար ԱՄՆ տօլար, նուիրաբերել է «Հայաստան» համահայկական հիմնադրամի «Մեր Գիւմրի» ծրագրին:

«Արմենպրես»-ի փոխանցմամբ՝ այս մասին յայտնում է ՀՀ նախագահի աշխատակազմը:

«Հայաստան» համահայկական հիմնադրամի նախաձեռնութեամբ աշնանը Գիւմրիում կ'մեկնարկի սոցիալական բնակարանաշինութեան նոր ծրագիր: Նախագահ Արմէն Սարգսեանն իր մեկ տարուայ աշխատավարձը շուրջ 23 000 ԱՄՆ տօլար նուիրաբերել է «Մեր Գիւմրի» ծրագրին»,- նշուած է հաղորդագրութիւնում:

Նախագահ Արմէն Սարգսեանը կոչ է արել վերակառուցել Գիւմրին: «Գիւմրին մեր տունն է, եկեք վերակառուցենք մեր տունը, կենդանութիւն տանք: Սա իւրօրինակ քաղաք է, գեղեցիկ պատմութիւն ու լաւ մարդիկ ունեցող»,- նշել է Նախագահը:

Սփիւռքահայ 56 ուսուցիչներ Հայաստանի մէջ կը վերապատրաստուին

Լեզուի կոմիտէի Դիմագիրքի պաշտօնական էջը կը տեղեկացնէ, թէ սփիւռքահայ 56 ուսուցիչներ Հայաստան կը գտնուին վերապատրաստութեան համար:

Հայկական պետական մանկավարժական համալսարանի «Սփիւռք» գիտաուսումնական կեդրոնի նախաձեռնութեամբ՝ Լեզուի կոմիտէի նախագահ Դաւիթ Գիրքիչիւնեան Յուլիս 22-ին հանդիպում ունեցած է հայերէնի ուսուցիչներուն հետ:

Ուսուցիչները հետաքրքրող հարցերէն մեկը եղած է ուղղագրութեան միասնականացման խնդիրը: Դ. Գիրքիչիւնեան յայտնած է, որ կարելի չէ մեկ որոշումով լուծել այդ հարցը, ատիկա կարելի կըլլայ միայն լուրջ քննարկումներէ եւ նախապատրաստական աշխատանքներէ ու հասարակական պահանջի ձեւաւորումէ ետք:

Դ. Գիրքիչիւնեան հանգամանօրէն ներկայացուցած է իր գլխաւորած Կոմիտէին աշխատանքը, ուսուցիչներուն տեղեկացուցած է այս օրերուն գործածութեան յանձնուած langcom.am կայքէջին մասին, անդրադարձած է լեզուական վերահսկողութեան նպատակով կատարուող աշխատանքներուն:

Դաւիթ Գիրքիչիւնեանի համաձայն՝ Լեզուի կոմիտէի գործունէութեան արդիւնքները տեսանելի պիտի ըլլան աւելի ուշ, երբ պիտի մաքրուի ձայնասփիւռ-հեռատեսիլի սփռումներու եւ հրապարակային գրութիւններու լեզուն, յատկապէս պետական պաշտօնէաններու խօսքերուն մէջ օտար բառերու փոխարէն պիտի գործածուին անոնց հայերէն համարժեքները: Ըստ անոր՝ այս ամէնուն կը նպաստէ Կոմիտէի առօրեայ աշխատանքը

ԼՈՍ ԱՆՃՐԸՍ

«Քանդելու մտադրութիւն» ֆիլմը՝ «Էմմի»-ի թեկնածու

Հայոց ցեղասպանութեան մասին բեմադիր Ճօ Պերլինկըրի պատրաստած վաւերագրական ֆիլմը՝ «Intent to Destroy: Death, Denial & Depiction» («Քանդելու մտադրութիւն. մահ, ուրացում եւ նկարագրում») Յուլիս 25-ին «Էմմի»-ի մրցանակին թեկնածու դարձած է, պատմական վաւերագրական ֆիլմերու անուանակարգին մէջ:

Նշենք, թէ անցեալ տարուան Յուլիսին ֆիլմը ցուցադրուեցաւ «Սմիթսոնեան» թանգարանին մէջ: Ամերիկայի Հայ դատի յանձնախումբի գործադիր վարիչ Արամ Համբարեան յայտնած է, թէ ֆիլմը պէտք է շահի այս մրցանակը ոչ միայն այն պատճառով, որ անիկա լուսապէս կը բանայ պատմութեան ծայրերը, այլ նաեւ որովհետեւ ուժեղ հարուած մը կը հասցնէ Յեղասպանութիւնը ուրանալու ջանքերուն:

Վաւերագրական նշեալ ֆիլմը ծնունդ առած է «Խոստումը» շարժանկարի արտադրութեան օրերուն, երբ Պերլինկըր ոչ միայն վաւերագրած էր ֆիլմին նիւթը, այլ նաեւ Հայոց ցեղասպանութեան մասին գրոյցներ ունեցած էր շարք մը մտաւորականներու, պատմաբաններու եւ արուեստագէտներու հետ:

Նշենք, որ ֆիլմին երաժշտութեան հեղինակն է ծանօթ երաժիշտ Մերժ Թանթեան:

«Էմմի» մրցանակներու յանձնումը տեղի պիտի ունենայ Սեպտեմբեր 24-ին, Նիւ Եորքի «Լինքոլն» կեդրոնին մէջ:

BIENESTAR EMOCIONAL

DISEÑADO POR KARUN MOROIAN

Cuando algo sencillo lo puede todo

Son muchas las veces que hablamos sobre los beneficios que producen para nuestra salud cosas sencillas, de aquellas que -por tenerlas tan al alcance- olvidamos para complicarnos en laberintos del pensamiento que actúan restando en los casilleros del juego de la vida.

Cada tanto viene bien recordar que sonreír tiene muchos beneficios y que no siempre están a la vista, aunque de algún modo se hacen notar. Cuando ejercitamos la sonrisa, biológicamente ocurre ese milagro interno que produce la liberación de químicos naturales que vienen con nosotros desde el mismo momento de nuestra existencia y que son llamados el "cuarteto de la felicidad", a saber: endorfina, serotonina, dopamina y oxitocina.

Repasemos un poco para volver a tener presente la importancia de una sonrisa desde este punto de vista biológico. Cuando liberamos endorfinas, estimulamos de forma natural la zona del cerebro en donde se generan las emociones placenteras. La serotonina es un neurotransmisor, es decir una comunicación entre neuronas oficiando como regulador de intensidad. Por tal motivo, este elemento químico natural nos permite regular el sueño, el apetito; desempeña un papel importante en las funciones motoras, cognitivas y autonómicas. Es el reloj biológico que estimula o deprime. A la dopamina se le han asignado funciones importantes relacionadas con el cerebro como las que tienen que ver con el comportamiento, la actividad motora, la motivación, el humor y el aprendizaje.

La oxitocina es una hormona que actúa como neuromodulador. Es por eso que los comportamientos sociales, sentimentales, patrones sexuales y la conducta parental parecieran estar entre sus funciones destacadas. En las mujeres, la oxitocina es liberada en grandes cantidades durante el parto, y en la lactancia; y -créase o no- diversos investigadores alemanes han determinado que la oxitocina hace fieles a los hombres infieles. Bueno, para no caer en discusiones al respecto podemos decir que René Hurlmann (2010) realizó una investigación aplicando esta hormona de forma inducida en los hombres y descubrió que lo que ocurre en verdad es que cuando nos enamoramos y nos sentimos llenos de energía, excitados y percibimos todo lo que hay en la vida como maravilloso, es porque hemos liberado dopamina, serotonina y

oxitocina, así es como una hormona con función destacada en la mujer logra en hombres enamorados buenos niveles para sentirse empáticos, receptivos y con sentimientos de felicidad duraderos.

La buena alimentación, bailar, caminar, tener hábitos saludables son conductas que estimulan y promueven el bienestar. ¡Claro! y sonreír todo lo que uno pueda, y si por esas cosas de la vida nos tiran abajo y se va cayendo el entusiasmo, nada mejor que volver conscientemente a la práctica saludable.

Hay mil razones diarias para sonreír, pero el mundo se mueve a un ritmo tan vertiginoso que las hormonas quedan aplastadas en su actividad por los pensamientos nefastos y recurrentes. Es verdad que hay dificultades diarias, pero hay que empezar a confiar en que una mente tranquila, una actitud positiva y una sonrisa pueden cambiar en mucho la situación, si no de forma definitiva, seguramente se podrá alcanzar un nuevo nivel de percepción de las dificultades abriendo otras puertas para transformar situaciones negativas en experiencias de aprendizaje.

Cuando vemos un niño con toda su inocencia, sonreímos viendo tal vez algo de nuestra propia inocencia olvidada.

Sonreír abre mundos emocionales que estimulan. Cuando lo hacemos con personas en situación de debilidad, les estamos entregando coraje; a los enfermos podemos calmarles el dolor, si no físico el emocional; a quienes estén tristes o amargados, les podemos dar dulzura y alegría para afrontar el momento, y a aquellos que solo son alimentados por su ego, podemos mostrarles que tenemos mucho para dar con una generosa sonrisa.

Aprendizajes, experiencias compartidas que se producen cuando damos y recibimos algo tan simple como una sonrisa.

Una práctica diaria, simple, una mueca o un gesto que nos proporciona beneficios biológicos y psicológicos que nos permiten aliviar el estrés, controlar la presión arterial y vincularnos de forma saludable con otras personas, en un camino de ida y vuelta, que lo puede todo.

"Opino que lo que se llama belleza, reside únicamente en la sonrisa" León Tolstoi (1828-1910 novelista ruso)

Clr. Cristina Inés Papazian
cristinapapazian@gmail.com

Mujeres empoderadas en un creativo logo para A.I.W.A.

Karun Moroian es una talentosa niña de nueve años, que no solo es una muy buena alumna del Instituto Marie Maanoogian, sino que además tiene muchas inquietudes, entre ellas la artística.

Motivada por el concurso organizado por A.I.W.A -Armenian International Women's Association- (Asociación Internacional de Mujeres Armenia) para el lanzamiento de un nuevo logo, Karun puso manos a la obra y el resultado es el que se ve en la foto.

La Asociación, sorprendida del interés que despertó el concurso en una niña de su edad, la felicitó públicamente a través de su página web, en la que expresó lo siguiente:

"¿Qué importancia tienen los pensamientos de una niña de 9 años sobre ser una mujer armenia? ¡Gracias, Karun Moroian, por enviar tu dibujo de logotipo para el Concurso de logotipos de AIWA!. Sobre todo, ¡ gracias! por recordarnos que la pasión y el compromiso son parte de lo que somos y, como rasgos intrínsecos, nunca pueden morir. ¡Sos nuestro futuro!

¿Qué representa el diseño de Karun?

La primera letra (A) simboliza la solidez de la mujer armenia, representada en el Ararat (Medz y Pokr Masís)

La segunda letra (I) simboliza la belleza de la mujer armenia, representada como una bailarina tradicional.

La tercera letra (W) simboliza la fuerza de la mujer armenia, con los dos brazos haciendo fuerza

Y la letra final (A) simboliza el poder de la mujer armenia representada por dos relámpagos y una estrella en el centro, que muestra el brillo de cada mujer."

Lo sorprendente del dibujo y del logo es el sentido que Karun le dio a cada una de las letras y cómo logró resumir en los cuatro caracteres su visión del mundo femenino. ¡Felicitaciones Karun! Felicitaciones a sus papás, Zacarías y Celin Moroian, por alentar y motivar a su hija.



Agenda

AGOSTO

- Viernes, 21 hs.: Presentación de la obra de teatro "El vestido de oro" en El Método Kairos, El Salvador 4530, C.A.B.A. Entradas en venta. Con: Muriel Mahdjoubian Rébri, Teresa Suárez, Fernando Arsenian, Mirtha Oliveri y Roberto Franco.

- Sabado 3, 22 hs.: Baile Día del Amigo en la U.C.A. de Marash. Doner Kebab libre hasta las 24.00hs, incluye bebida y café c/dulce Barra de tragos.Armenia 1242 2º piso, C.A.B.A.

- Sábado 24: Té Día de la Madre en Vicente López. Organiza: Comisión de Damas, Arenales 1631, Vicente López.

CASA Rivera
Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Gladys Apkarian
Obras en pequeño formato
Regalos personales y empresariales
En venta en nuestra institución

EMPRENDEDOR DE ARMENIA

Encuentra una solución ecológica a los sorbetes de plástico

Un emprendedor amante de la naturaleza en Armenia, ha encontrado un nicho de venta como alternativa elegante en reemplazo de los sorbetes de plástico.

Se trata de Kevork Kasparian, quien además de trabajar en la industria tecnológica, es guía y coordinador de excursiones de senderismo por su ciudad natal, Kapán, en el sur de Armenia.

En el pasado mes de mayo, según lo informado por JAMnews, el deportista de 33 años de edad, tuvo la idea de cosechar tallos de bambú salvaje, que usualmente encuentra en sus recorridos por el bosque, para convertirlos en una alternativa biodegradable a los sorbetes de plástico.

En este último tiempo, cobró interés de debate el impacto ambiental de los sorbetes de plástico. Algunos grupos afirman que son uno de los principales contribuyentes a la contaminación marina, mientras que otros dicen que representan solo el 1 por



ciento de los desechos plásticos del océano.

Cualquiera sea la verdad, los sorbetes son ahora un pararrayos para el problema de los residuos plásticos.

El gigante estadounidense de café - Starbucks- se ha comprometido a eliminar las pajitas de plástico en sus tiendas de todo el mundo para el 2020.

Si se pensara en reemplazarlos por sorbetes de papel, habría que ver cómo se soluciona la flacidez del material. Las de metal son difíciles de limpiar y por lo tanto, pueden ser portadoras de germen de todo tipo. La alternativa del emprendedor armenio parece el mejor reemplazo para el plástico.

Y muchos armenios están de



acuerdo. Este puesto en la capital de Armenia, Ereván, demuestra el apoyo que se da a la alternativa verde de Kasparian.

Con solo 11 centavos de dólar cada uno, Kasparian ya ha podido responder a los requerimientos de la próspera industria de los cafés de Ereván.

El emprendedor cuenta que a veces

debe adentrarse en el bosque hasta 20 kilómetros, en busca del bambú adecuado.

De cada planta puede sacar hasta cinco sorbetes.

Después de cosechar, cortar y limpiar los tubos, el último paso es hornearlos durante unos 15 minutos para endurecer las fibras.

Kasparian confió a RFE / RL que por el momento está vendiendo hasta 100 pajitas por semana. Pero con el alboroto que se está creando en las redes sociales, dijo que está buscando tener su propia plantación de bambú para asegurar un suministro regular.

Aunque se puede hallar otros proveedores de paja de bambú a través de las redes, Gasparian parece ser la única persona que cosecha bambú armenio para el mercado armenio. El emprendedor dice que si su pequeña "revolución verde" despegara, podría "expandir el negocio, crear empleos, y tener una marca. Soy optimista" -concluye.

